

英语学习背景知识：

英国澳大利亚

第三版

悦忘越规当月排集男恩欲来则

秋生至梁乃陈过曾

月思城社禁堂粤忘聊过薛

栽藻栽墨姓私堂恩社

何摇田摇编注

殷宝书摇校订

北 京 大 学 出 版 社

北摇摇京

摇 I 援英...摇 II 援何...摇 III 援英语 甄 IV 援匀猿猿缘

经 销 者：新华书店

圆园年 远月第猿版摇圆园年 远月第员次印刷

定 摇 价：5000元

内 容 简 介

本书介绍英国澳大利亚的历史、地理、政治以及文化、教育、宗教、生活习俗等人文背景方面的基本情况,以及它们近 缘年来发生的一些重大事件。对文中涉及的许多背景知识和语言难点,做了较详细的注解。全书语言标准、规范,且风格各异。读者在提高英语阅读水平的同时,可以一览英国和澳大利亚两国的概况以及现代国际社会的风云。

前摇摇言

《英语学习背景知识》(第三版)分美国、加拿大和英国、澳大利亚两部分。

本书为英国、澳大利亚部分。

本书以《英语学习背景知识新编》为主,增加了一些新材料,并在个别地方进行了修改或删除,使其尽量适应新形势的发展。由于国际形势日新月异,英国和澳大利亚有些方面的情况也在不断变化,本书在力求跟上时代步伐的同时,一定也会有疏漏之处。但它所提供的基本知识和信息还是可以信赖的。

随着国内改革开放形势的向前推进,我国与世界各国之间的交流正日益增长。中国人民正掀起前所未有的学习英语这一世界性语言的热潮。这一学习潮流正波及到各行各业,不仅从小学到大学的学生们要学,就连普通老百姓也都想懂一点英语,了解一些其他国家,尤其是几个主要的英语国家的情况。在这样的形势下,我们向广大群众献出我们这套经过增修的既有助于英语学习又提供了这些国家的一些基本情况的知识性读物。希望我们这套读物能起到桥梁作用,得到广大读者的欢迎。

我们在此向本书提供某些资料的周玲同志和陈超同志致谢。

北京大学英语系教授

何田

一九八一年 源月

悦梁彙纂

孕期胎火痒栽梁结腰痒云孕忌燥 燥则附囊咸
月曜星上葬莹旱燥燥此附囊葬莹

员援栽梁孕燥毒葬莹燥梁葬莹	猿
圆援栽梁辛燥梁燥	员园
猿援匀燥燥燥梁月曜星月燥燥	员猿
(员) 栽梁孕燥毒葬莹燥梁	员猿
(圆) 孕燥	员源
(猿) 栽梁孕燥毒葬莹燥梁燥	员苑
(源) 栽梁孕燥毒葬莹燥梁燥	员怨
(缘) 月曜星上葬莹旱燥燥	员园
源援孕燥梁燥梁燥梁燥梁燥	员猿
(员) 栽梁孕燥梁燥梁燥	员猿
(圆) 栽梁结腰痒云孕忌燥 孕期燥燥燥燥	员缘
(猿) 栽梁孕燥梁燥梁燥	员园
(源) 栽梁孕燥梁燥梁燥梁燥	员愿
(缘) 栽梁月曜星上葬莹旱燥燥	猿
缘援孕燥梁燥梁燥梁燥	猿
(员) 栽梁孕燥梁燥梁燥	猿
(圆) 韵燥梁孕燥梁燥	源
(猿) 栽梁孕燥梁燥	源
远援孕燥梁燥梁燥梁燥梁燥	源苑

英语学习背景知识

[illegible]

(猿) 悦猿猿猿猿猿猿	员猿猿
员援猿猿猿猿猿	员猿猿
(员) 栽猿猿猿猿猿猿猿猿	员猿猿
(圆) 栽猿猿猿猿猿猿猿猿	员猿猿
(猿) 栽猿猿猿猿猿猿猿猿	员猿猿
(源) 栽猿猿猿猿猿猿猿猿	员猿猿
(缘) 栽猿猿猿猿猿猿猿猿	员猿猿
(远) 栽猿猿猿猿猿猿猿猿	员猿猿

孕期株栽粵忘補註

员援猿猿猿猿猿猿猿	员猿猿
(员) 粤忘補註栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(圆) 粤忘補註栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
圆援栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(员) 栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(圆) 悦栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(猿) 宰栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(源) 悦栽栽栽栽栽栽	员猿猿
猿援栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(员) 悦栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(圆) 悦栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(猿) 栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(源) 晕栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(缘) 粤栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
源援栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(员) 栽栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿
(圆) 栽栽栽栽栽栽栽	员猿猿

英语学习背景知识

[illegible]

孕刺拔燥藥經 粵貴藥世醫

员	瑶	云	毛	豐	州	悅	愁	協	曆	榮	涿	悅	毛	自	梁	增	霖	操		员	范
園	爰	爰	毛	潔	火	置	藥	置	曆	丑	月	置	丑							員	園
猿	爰	爰	毛	潔	火	置	藥	置	曆	丑	月	置	丑							員	園

Part One

The United Kingdom of
Great Britain and
Northern Ireland

[illegible][illegible]

栽藻战盟道运呈岳是 蚤贼藻战盟道运呈岳是 藻阴藻到地望当燥剿遭
贼而高藻援贼盟道运呈岳是 宰葬葬葬
月盟道运呈岳是 葬葬葬
贼剿贼剿葬葬
贼剿贼剿葬葬葬
贼剿贼剿葬葬
贼剿贼剿葬葬

[illegible]

3

[illegible][illegible]

款竊顧夢曹劉趙當晉秦魏漢周唐虞侯蔡州韓梁趙 蚤姓梁

- ① 本句主语为“他们”，谓语为“认为”，宾语为“彼此很相像”，状语为“因而对于在伦敦组成一个联合国”。
② 主语为“他们”，谓语为“感到”，宾语为“很满意”。
③ 主语为“他们”，谓语为“认为”，宾语为“彼此很相像”，状语为“因而对于在伦敦组成一个联合国”。

[illegible][illegible][illegible]

① 威廉·皮特(小)于1706年提出“联合法案”,将英格兰和威尔士合并为英国。英联邦简称。英联邦是由英国和已经独立的前英帝国殖民地或附属国组成,是英国用来维持它对联邦其他成员国在政治、军事、经济和文化上的控制和影响的工具。英国从1947年起正式用“英联邦国家”称呼那些独立的前英帝国“自治领地”国家。(详见本书第八章)

② 孟买火药厂是土库曼斯坦在第二次世界大战中，它丝毫没有帮助英国。

③憎恶(ěwù)嘲弄(chāonòng)丑闻(chǒuwēn)当他们在英国时(如果他们不在英国而在外国时,他们就不这样想了。)

④ 蛰居——与世隔绝的、偏狭的

⑤ 栽培者造易有弊，苗圃地寒旱，厥初时殊未想焉。他们觉得与其余欧洲人不同，而且在许多方面也确实如此。系动词 有造和 栽圃共用一个表语 苗圃地寒旱未想焉。

英语学习背景知识

[illegible][illegible]

云翻揺韻則寄怪煥煥月曜燥蒸燥藻 感驚燥暴烈繁燥怪

[illegible][illegible]

① 澡盆到目前为止。这是修饰句子的状语。

② 憎_主累在这儿等于 憎_主累_主 译 憎_主累代表 孽_副孽_主 如果先行词没有 孽_副孽_主 皂_主累只是 孽_副累 那末,关系代词不能用 憎_主累只能用 憎_主。

③ 破折号代表前面的 蜜蜂 并构成 蜜蜂 的同位语。

④ 咏梅诗“梅须逊雪三分白,雪却输梅一段香”这是一个倒装句,动词“输”在主语“雪”之前。当“咏、蒸、炒、煮、煎、炸、熬”等副词放在句首时,语序一般倒装。

英语学习背景知识

[illegible][illegible][illegible][illegible]

- ① 蔡姓噪舌，臭名昭著。老蔡受援并赢得……称号
- ② 泽通译研形容词，意为臣属的、隶属的。
- ③ 憎恶是泽再成列派当动词时派系在替替感有某 憎恶派的先行词是 世曾前重增 泽再成列派当意(结果)变成：嘲骂是泽替替喜 对他们(英国人)有利的事。

[illegible]

韵

[illegible][illegible]

- ① 则前言早已很能说明问题的。这是形容词。
- ② 圣主圣君 财富和罪恶之城
- ③ 圣约翰说：这一看法的真实性。其中的 圣指上文“憎恶海洋”派译家圣约翰（在英国发生的情况和其他地方发生的情况不一样）这种看法，圣为其所有格。
- ④ 限火燥暑大时谓圣时来去无常也。圣译高昌城有言曰：精土炎暑莫甚焉！精土炎暑莫甚焉！有人说只有在英国人们才能在一天之中经历四个季节的变化。其中：(丙) 火燥暑最烈；圣土只有；(圆) 圣译高昌出言曰：有人说，插入语〔狗〕精土炎暑莫甚焉！其情态动词精土置于主语燥暑之前，为部分倒装，这是由于句首有否定词限火燥暑故也。
- ⑤ 本是火燥暑不知从哪儿、焉地。火燥暑在这儿是名词，作本的宾语。
- ⑥ 憎恶圣约翰或圣约翰憎恶圣约翰温度下降……。这个短语等于“憎恶圣约翰温度下降多少度”。圣开头的短语表示下降多少度。